

Ave María, grátia pléna:
 Dóminus técum,
 benedícta tu in muliéribus,
 et benedíctus
 frúctus véntris túi Jésus.
 Sáncta María, Regína caéli,
 dúlcis et pía: O Máter Déi,
 óra pro nóbis peccatóribus,
 ut cum eléctis te videámus.

Hail Mary, full of grace:
 the Lord is with you,
 blessed are you among women,
 and blessed is
 the fruit of your womb, Jesus.
 Sacred Mary, Queen of heaven,
 sweet and holy: O Mother of God,
 pray for us sinners,
 that with the elect we may see you.

Ave Maria

Nicolas Gombert
 (Flemish; c.1495–c.1560)

Hail Mary,

1 5

S A - - - ve Ma - rí - - - a, Ma - -

A A - - - ve Ma - rí - - a, Marí -

T1 A - - - ve Ma - -

T2

B

6 11

S - rí - a, A - - - ve Ma - rí - a,

A - - - a, A - ve Ma - rí - - - a, A - ve

T1 - rí - - - a, A - ve Ma - rí -

T2 A - - - ve Ma - rí - - - a, A - - -

B A - - - ve Ma - rí - - - a,

Source: *N. Gombert: Opera omnia*, ed. J. Schmidt-Görg, CMM vol vii, 1951–75. Notation here is a fourth higher than the original, with time values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and the Renaissance Street Singers.
 24 Jun 2014

full of grace:

12 16

S A - ve Ma - - rí - - - a, grá-ti - - a plé -

A Ma - rí - - - a, Marí - - - - -

T1 - - a, grá - ti - a, grá - ti - -

T2 -ve Ma - rí - - - a, grá-ti - - a plé - na,

B A - - ve Ma - - rí - - - - a,

the Lord is with you,

17 21

S - - na: Dó

A -a, grá-ti - - a plé - - - - na: Dó - minus

T1 -a plé - - - - na: Dó - mi - -

T2 grá - ti - a plé - - - - na:

B grá - ti - a plé - na: Dó - - mi-nus

blessed are you

22 26

S - - - mi - nus té - - - - cum, be - ne - dí -

A - - - té - - - - cum, be - ne - dí - - - - cta

T1 -nus té - - - - cum,

T2 Dó - mi-nus té - cum, be-ne - - dí-cta tu

B té - cum, be - ne - dí -

among women,

27 32

S -cta tu in mu-li-é-ribus,

A tu, be-ne-dí-cta tu in mu-li-é-

T1 be-ne-dí-cta tu, be-ne-dí-cta tu in mu-li-é-

T2 , be-ne-dí-cta tu in

B -cta tu in mu-li-é-

and blessed is the fruit of your womb

33 37

S et be-ne-dí-ctus frú-ctus véntris tú-

A -ri-bus, et be-ne-dí-ctus frúctus

T1 -ri-bus, et be-ne-dí-ctus frú-ctus véntris

T2 mu-li-é-ri-bus,

B -ri-bus, et be-ne-

Jesus.

38 43

S -i Jé-sus, et be-ne-dí-

A vén-tris tú-i Jé-sus,

T1 tú-i Jé-sus, et be-ne-dí-ctus frúctus véntris

T2 et be-ne-dí-ctus frú-ctus, et be-ne-dí-

B -dí-ctus frú-ctus vén-tris tú-i, et be-ne-dí-

44 49

S -ctus frú - ctus véntris tú-i Jé - - - - sus, frú - ctus

A et be-ne-dí - - - ctus frú - ctus véntris tú-i Jé - sus, frú -

T1 - tú - - i Jé - - - - sus, frú - ctus véntris

T2 - - - ctus frú - ctus véntris tú - i Jé - - - sus,

B -ctus_ frú - ctus vén - tris tú-i Jé - - -

Sacred Mary, Queen of

50 54

S vén - tris tú - - i Jé - sus. Sán - - -

A - ctus vén - tris tú - - i Jé - - - - sus.

T1 tú - - i Jé - sus, frú - ctus véntris tú-i Jé - - - -

T2 frú - ctus véntris tú - - i Jé - - - - sus.

B -sus. Sán - - cta Ma-rí - - a, Re -

heaven,

55 60

S - cta Ma - - - rí - a, Re - - gí - na caé - -

A Sán - cta Ma-rí - a, Re - - gí -

T1 -sus. Sán - - cta Ma-rí - - - a, Re -

T2 Sán - - - cta Ma - - rí - a,

B -gí-na caé - li, Sán - - - - cta Ma - - - rí - a,

sweet and holy:

61 66

S
- - - - li, dúl - - - - cis et pí -

A
-na caé - - - - lí, dúl - - cis et

T1
-gí-na caé - li, caé - - - - li, dúl - - - -

T2
Re - - gí - na caé - - - - li, dúl - - - -

B
Re - gí-na caé - li, dúl - - - - cis et pí-a:

*O Mother of God,**pray for us*

67 72

S
-a, dúl - - cis et pí - - - - a: 0 Má -

A
pí - a: 0 Má - ter Dé - - i,

T1
-cis et pí - a: 0 Má - - - ter Dé - -

T2
-cis et pí - a: 0 Má - - ter Dé-i, ó - ra pro nó -

B
0 Má - ter Dé - - - i, ó - ra pro

*sinners,**that with the*

73 77

S
- ter Dé - - i, ó - - ra pro - - - - nó - bis

A
ó - ra pro nó - - - - bis... ut cum e - -

T1
- - i, ó - ra pro nó - bis - pec-ca - - - - tó -

T2
-bis pec - ca - tó - ri - - bus,

B
nó - - - - bis, ó - - - - ra pro nó -

elect we may see you.

78 82

S pec - - ca - tó - ri - - bus, ut cum e - lé - ctis

A - - lé - - ctis te vi-de-á - - mus, ut cum e - - -

T1 - ri-bus, ut cum e - lé - - ctis te vi - -

T2 ut cum e - lé - - ctis te vi-de-á - - mus,

B -bis pec - ca - tó - - - - ribus, ut cum e - lé - ctis

83 87

S te vi-de-á - - - mus, ut cum e - lé - ctis

A -lé - - - ctis te vi-de-á - - - mus, ut cum e -

T1 - de-á - - - mus, te vi-de-á - - - - mus, ut cum e -

T2 ut cum e - lé - - ctis te vi-de-á - - - - - mus,

B te vi-de - - á - mus, ut cum e - lé - ctis

88 93

S te vi-de-á - - - - mus

A -lé - - ctis te vi - - de-á - - - - mus.

T1 -lé - ctis te vi-de-á - - - mus

T2 ut cum e - lé - - ctis te vi - de-á - - - mus.

B te vi - de-á-mus, te vi - de-á - - - mus.

Emendation: Alto bar 40, raised third note a tone.